



# Directive / Instruction

N° 31R

## PROCEDURE GOVERNING TRUSTEE PROFESSIONAL CONDUCT PROCEEDINGS

## PROCÉDURE RÉGISSANT LES INSTANCES SUR LA CONDUITE PROFESSIONNELLE DES SYNDICS

Issued: **NOV 05 2019**

Date d'émission : **05 NOV. 2019**

### INTERPRETATION

### INTERPRÉTATION

1. In this Directive,

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente instruction,

“Act” means the *Bankruptcy and Insolvency Act*;

« avis » En vertu du paragraphe 14.02(1) de la Loi, un avis écrit des mesures que le surintendant peut prendre, avec les motifs indiquant les enjeux pertinents, la nature des preuves contre le SAI et les conséquences potentielles pour le SAI, et qui offre au SAI la possibilité de se faire entendre;

“adjudicator” means the Superintendent of Bankruptcy or an individual or a panel of individuals who have been delegated authority pursuant to subsection 14.01(2) of the Act by the Superintendent of Bankruptcy to conduct a LIT professional conduct proceeding under sections 14.01 and 14.02 of the Act;

« BSF » Le Bureau du surintendant des faillites;

« enquêteur » Un employé travaillant au sein du BSF qui est chargé de faire enquête sur la conduite professionnelle d'un SAI en vertu de l'alinéa 5(3)e) de la Loi;

“investigator” means an employee working in the OSB who is assigned to investigate the professional conduct of a LIT pursuant to paragraph 5(3)(e) of the Act;

« greffe » Le bureau du BSF chargé de la tenue des registres officiels des instances sur la conduite professionnelle d'un SAI;

“Licensed Insolvency Trustee” (LIT) means a trustee or licensed trustee, as defined in section 2 of the BIA;

« instance » L'instance sur la conduite professionnelle d'un SAI tenue en vertu des articles 14.01 et 14.02 de la Loi;

“Notice” pursuant to 14.02(1) of the Act means written notice of the powers that the Superintendent may exercise, with reasons

identifying the relevant issues, the nature of the evidence against the LIT, the potential consequences to the LIT, and affords the LIT a reasonable opportunity for a hearing;

“oath” includes a solemn affirmation within the meaning of subsection 14(1) of the *Canada Evidence Act*;

“OSB” means the Office of the Superintendent of Bankruptcy;

“party” means either the investigator or the LIT;

“proceeding” means the LIT professional conduct proceeding held pursuant to sections 14.01 and 14.02 of the Act;

“registry” means the OSB office responsible for the maintenance of official records of LIT professional conduct proceedings.

## **AUTHORITY AND PURPOSE**

2. This Directive is issued pursuant to the authority of paragraphs 5(4)(c) and (d.1) of the Act for the purpose of clarifying the process governing any proceeding.

3. This Directive is to be interpreted in accordance with all relevant sections of the Act.

## **GENERAL**

### ***Conflict***

4. Where this Directive conflicts with a federal statute or regulation applicable to the proceeding, that statute or regulation prevails.

« juge administratif » Le surintendant des faillites ou une personne ou un groupe de personnes à qui des pouvoirs ont été délégués en vertu du paragraphe 14.01(2) de la Loi en vue de la tenue d’une instance sur la conduite professionnelle d’un SAI sous le régime des articles 14.01 et 14.02 de la Loi;

« Loi » La *Loi sur la faillite et l’insolvabilité*;

« partie » L’enquêteur ou le SAI;

« serment » L’affirmation solennelle visée au paragraphe 14(1) de la *Loi sur la preuve au Canada*;

« syndic autorisé en insolvabilité. » (SAI) désigne un syndic ou un syndic autorisé, au sens de l’article 2 de la LFI.

## **AUTORITÉ ET OBJET**

2. La présente instruction est publiée en vertu des alinéas 5(4)c) et d.1) de la Loi dans le but de clarifier les normes qui régissent une instance.

3. La présente instruction doit être interprétée conformément à toutes les dispositions pertinentes de la Loi.

## **DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

### ***Conflict***

4. En cas d’incompatibilité entre la présente instruction et une loi ou un règlement fédéral applicable à l’égard de l’instance, la loi ou le règlement prévaut.

### ***Computation of Time***

5. The computation of time under this Directive is governed by sections 26 to 29 of the *Interpretation Act*.

### ***Representation by Counsel***

6. Any party may be represented by counsel.

### ***Powers of the Adjudicator***

7. Pursuant to subsection 14.02(2) of the Act, the adjudicator:

- is not bound by any legal or technical rules of evidence in conducting the hearing; and
- shall deal with the matters set out in the notice of the hearing as informally and expeditiously as the circumstances and a consideration of fairness permit.

8. The adjudicator may exercise any of his/her powers granted under the Act or pursuant to the authority of this Directive on his/her own initiative or at the request of a party.

9. The adjudicator has authority pursuant to this Directive to:

- (a) determine issues of procedure or process as may arise with respect to the proceeding; and
- (b) extend or abridge time limits fixed under this Directive.

10. The adjudicator may, at the request of a party or on his/her own initiative at any time and without prior notification:

### ***Calcul des délais***

5. Le calcul des délais fixés dans la présente instruction est régi par les articles 26 à 29 de la *Loi d'interprétation*.

### ***Représentation par un avocat***

6. Toute partie peut être représentée par un avocat.

### ***Pouvoirs du juge administratif***

7. En vertu du paragraphe 14.02(2) de la Loi, le juge administratif :

- n'est lié par aucune règle juridique ou procédurale en matière de preuve lors de l'audition;
- règle les questions exposées dans l'avis d'audition avec célérité et sans formalisme, eu égard aux circonstances et à l'équité.

8. Le juge administratif peut exercer les pouvoirs que lui confère la Loi ou la présente instruction de sa propre initiative ou à la demande d'une partie.

9. En vertu de la présente instruction, le juge administratif est habilité à :

- a) trancher les questions de procédure ou de processus susceptibles de se poser dans le cadre de l'instance;
- b) proroger ou abréger les délais fixés par la présente instruction.

10. Le juge administratif peut, à la demande d'une partie ou de sa propre initiative, à tout moment et sans préavis :

(a) correct a technical, minor or clerical error or omission made in his/her decision or order; and

(b) clarify a decision or order where it contains a technical, minor or clerical misstatement or ambiguity.

a) corriger une erreur ou omission mineure de procédure ou d'écriture relevée dans une décision ou une ordonnance qu'il a rendue;

b) clarifier une décision ou une ordonnance contenant une anomalie ou ambiguïté mineure de procédure ou d'écriture.

### ***Registry***

11. The registry shall keep all documents necessary to maintain the hearing record pursuant to subsection 14.02(3) of the Act.

12. The registry's address for the purpose of filing documents in relation to the proceeding is:

#### **Office of the Superintendent of Bankruptcy Registry**

410 Laurier Avenue West, 2<sup>nd</sup> floor  
Via 235 Queen Street  
Ottawa, ON K1A 0H5  
Telephone: 613-941-2694  
Facsimile: 613-941-2868  
Teletypewriter: 1-866-694-8389  
Email: [ic.osbregistry-greffesf.ic@canada.ca](mailto:ic.osbregistry-greffesf.ic@canada.ca)

### ***Communication with the Adjudicator***

13. No party shall communicate with the adjudicator, except:

(a) if orally, in the presence of all parties;  
or

(b) if in writing, through the registry.

### ***Greffe***

11. Le greffe conserve tous les documents requis pour tenir le dossier de l'audition en vertu du paragraphe 14.02(3) de la Loi.

12. L'adresse du greffe aux fins du dépôt de documents en relation avec l'instance est la suivante :

#### **Greffe du Bureau du surintendant des faillites**

410, avenue Laurier Ouest, 2<sup>e</sup> étage  
Via 235, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5  
Téléphone : 613-941-2694  
Télécopieur : 613-941-2868  
Téléimprimeur : 1-866-694-8389  
Courriel : [ic.osbregistry-greffesf.ic@canada.ca](mailto:ic.osbregistry-greffesf.ic@canada.ca)

### ***Communication avec le juge administratif***

13. Il est interdit à une partie de communiquer avec le juge administratif, sauf :

a) si la communication est faite de vive voix, en la présence de toutes les parties;  
ou

b) si la communication est faite par écrit, en passant par le greffe.

## COMMENCEMENT OF PROCEEDING

### *Notification Requirements*

14. The registry shall serve the notice or other documentation by process server, by registered mail, through counsel or by any other method of delivery that requires the signature of the recipient, to the last known address of the LIT on file with the OSB.

15. Within thirty (30) days after the registry serves the notice, the LIT shall indicate, with reasons, if he/she requests a hearing and whether he/she prefers that hearing to be oral or in writing.

16. If the LIT does not request a hearing, the adjudicator will invite the investigator to submit evidence and recommended sanctions, and will render a decision without further notification to the LIT.

### *Delegation of Adjudication*

17. In accordance with subsection 14.01(3) of the Act, where the Superintendent of Bankruptcy delegates authority to conduct a proceeding, the Superintendent or the delegate shall give written notification of such delegation to the parties.

## DISCLOSURE

18. At dates prior to the pre-hearing conference or the commencement of the hearing, as determined by the adjudicator, every party shall provide each other with the following:

- (a) a list and copy of every document that the party intends to rely on as evidence;
- (b) a list and copy of all other relevant documents in the party's possession,

## INTRODUCTION DE L'INSTANCE

### *Exigences liées à l'avis*

14. Le greffe fait signifier l'avis ou autre document par un huissier de justice, par courrier recommandé, par l'entremise d'un avocat ou par tout autre mode de livraison nécessitant la signature du destinataire, à la dernière adresse connue du SAI qui figure au dossier du BSF.

15. Dans les trente (30) jours suivant la signification de l'avis par le greffe, le SAI indique s'il désire une audition et s'il préfère que l'audition soit tenue oralement ou par écrit en précisant ses raisons.

16. Si le SAI ne demande pas d'audition, le juge administratif invite l'enquêteur à soumettre sa preuve et les sanctions recommandées et rend sa décision sans autre préavis au SAI.

### *Délégation du pouvoir de décision*

17. En vertu du paragraphe 14.01(3) de la Loi, lorsque le surintendant des faillites délègue le pouvoir de tenir une instance, le surintendant ou son délégué en avise les parties par écrit.

## COMMUNICATION DE LA PREUVE

18. À une date qui précède la conférence préparatoire ou l'ouverture de l'audition, précisée par le juge administratif, chaque partie remet à l'autre partie :

- a) une liste et une copie de chaque document qu'elle entend soumettre en preuve;
- b) une liste et une copie de tous les autres documents pertinents en sa possession,

subject to exceptions such as privilege as determined by the adjudicator; and

sous réserve des exceptions telles que les communications privilégiées déterminées par le juge administratif;

(c) a summary of witness statements.

c) un résumé des déclarations des témoins.

## **PRE-HEARING CONFERENCE**

## **CONFÉRENCE PRÉPARATOIRE**

19. A pre-hearing notification setting out the method of the pre-hearing conference and, if applicable, its date, time and location shall be sent by the registry to all parties at least fifteen (15) days prior to the pre-hearing conference.

19. Le greffe envoie un préavis de conférence préparatoire précisant le mode de tenue et, le cas échéant, la date, l'heure et le lieu de la conférence, à toutes les parties au moins quinze (15) jours à l'avance.

20. Where a party has been notified of a pre-hearing conference and fails to attend, the adjudicator may proceed with the pre-hearing conference without further notification to and in the absence of that party.

20. Lorsqu'une partie est avisée de la tenue d'une conférence préparatoire et omet de s'y présenter, le juge administratif peut procéder à la conférence sans autre préavis et en l'absence de cette partie.

21. The adjudicator may direct the parties to attend a pre-hearing conference by way of written submissions, in person, or by video or telephone conference.

21. Le juge administratif peut ordonner aux parties d'assister à une conférence préparatoire par voie de soumissions écrites, en personne, par vidéoconférence ou par téléconférence.

22. The adjudicator may consider and direct any or all of the following at a pre-hearing conference:

22. Dans le cadre d'une conférence préparatoire, le juge administratif mène la procédure et prend en considération un ou plusieurs des éléments suivants :

(a) the issues to be dealt with at the hearing and whether these can be clarified, simplified or resolved;

a) les questions à trancher à l'audition et détermine si elles peuvent être clarifiées, simplifiées ou résolues;

(b) whether any facts or evidence may be agreed upon by the parties;

b) si les parties peuvent s'entendre sur des faits ou des éléments de preuve;

(c) any disputes related to disclosure, production or admission of documents;

c) les litiges liés à la communication, à la production ou à l'admission de documents;

(d) the parties' potential witness lists;

d) la liste de témoins potentiels des parties;

(e) any special needs of the parties or their witnesses;

e) les besoins particuliers des parties ou de leurs témoins;

(f) the dates by which any steps in the proceeding are to be taken or completed; and

(g) any other action, including any orders or directions that the adjudicator considers will promote an expeditious and a fair hearing.

23. All agreements and undertakings shall be recorded in minutes prepared under the direction of the adjudicator.

24. The pre-hearing conference is not open to the public. However, any order of the adjudicator presiding over the pre-hearing is public upon communication to the parties.

## CONDUCT OF PROCEEDING

### *Hearing Procedures*

25. The hearing is public unless the adjudicator decides otherwise pursuant to subsection 14.02(3) of the Act.

26. The adjudicator may receive, consider and decide on any agreed upon issues, facts or recommendations of the parties without proof or evidence.

27. The adjudicator may conduct a hearing by way of written submissions, in person, or by video or telephone conference.

28. The adjudicator may direct the parties to make submissions in writing on any issue(s) with respect to the proceeding and may set deadlines for filing such submissions, irrespective of whether the hearing is oral or in writing.

f) les dates avant lesquelles des mesures doivent être prises ou achevées dans le déroulement de l'instance;

g) la prise de toute autre mesure, notamment rendre toute ordonnance ou directive qui, à son avis, favorisera une audition rapide et équitable.

23. Toutes les ententes et tous les engagements seront consignés au procès-verbal dressé sous la direction du juge administratif.

24. La conférence préparatoire n'est pas ouverte au public. Cependant, toute ordonnance rendue par le juge administratif qui préside la conférence préparatoire est publique lorsque communiquée aux parties.

## DÉROULEMENT DE L'INSTANCE

### *Procédure d'audition*

25. L'audition est publique à moins que le juge administratif n'en décide autrement en vertu du paragraphe 14.02(3) de la Loi.

26. Le juge administratif peut entendre, examiner et trancher les questions, faits ou recommandations sur lesquels les parties se sont entendues, sans preuve.

27. Le juge administratif peut tenir une audition par voie de submissions écrites, en personne, par vidéoconférence ou par téléconférence.

28. Le juge administratif peut ordonner aux parties de présenter des submissions par écrit sur toute question dans l'instance et fixer les délais pour le dépôt de ces submissions, que l'audition se tienne oralement ou par écrit.

### *Notification of Hearing*

29. The registry shall send a notification setting out the method of the hearing and, if applicable, its date, time and location to all parties at least thirty (30) days prior to the scheduled date of the hearing.

30. The hearing date, time and location may be communicated:

- (a) on the OSB's website; or
- (b) otherwise as the OSB may deem appropriate.

31. Where the LIT has been given notification of a hearing and fails to attend, or fails to make written submissions as directed by the adjudicator, the adjudicator may proceed with the hearing without further notification to and in the absence of the LIT.

### *Adjournments, Postponements and Extensions of Time*

32. A party seeking an adjournment, a postponement or an extension of time shall communicate with the other party in an attempt to obtain the other party's consent before seeking an adjournment, a postponement or an extension of time from the adjudicator.

33. Any request for an adjournment, a postponement or an extension of time shall be made to the adjudicator orally where the hearing is under way, or otherwise in writing with a copy to all parties. The request shall set out:

- (a) the reasons for seeking the adjournment, postponement or extension of time;

### *Préavis d'audition*

29. Le greffe envoie un préavis précisant le mode de tenue et, le cas échéant, la date, l'heure et le lieu de l'audition à toutes les parties au moins trente (30) jours avant la date prévue de l'audition.

30. La date, l'heure et le lieu de l'audition peuvent être communiqués :

- a) sur le site Web du BSF; ou
- b) de toute autre manière que le BSF peut juger appropriée.

31. Lorsque le SAI est avisé de la tenue d'une audition et omet de s'y présenter ou de présenter des soumissions écrites conformément aux directives du juge administratif, ce dernier peut procéder à l'audition sans autre préavis et en l'absence du SAI.

### *Ajournement, remise et prorogation de délai*

32. Avant de demander un ajournement, une remise ou une prorogation de délai au juge administratif, la partie qui en fait la demande communique avec l'autre partie pour tenter d'obtenir son consentement.

33. Toute demande d'ajournement, de remise ou de prorogation de délai est présentée au juge administratif de vive voix si l'audition est en cours, ou par écrit dans les autres cas avec copie à toutes les parties. La demande précise :

- a) les raisons qui sous-tendent la demande d'ajournement, de remise ou de prorogation de délai;



(b) to the extent known, the position of the other party; and

(c) a list of alternative dates to which all parties agree, if applicable.

b) dans la mesure où elle est connue, la position de l'autre partie;

c) une liste des dates possibles sur lesquelles les parties s'entendent, le cas échéant.

34. The other party may respond to the request for an adjournment, a postponement or an extension of time in writing with a copy to all parties.

34. La partie opposée peut répliquer à la demande d'ajournement, de remise ou de prorogation de délai par écrit avec copie à toutes les parties.

### *Summons to Witness*

### *Assignment de témoin*

35. Any summons issued by the adjudicator pursuant to subsection 14.02(1.1) of the Act must be served by personal service with the applicable fees and allowances, as set out in subsection 14.02(1.3) of the Act.

35. Toute assignation délivrée par le juge administratif en vertu du paragraphe 14.02(1.1) de la Loi doit être signifiée à personne avec les frais et indemnités applicables, comme il est prévu au paragraphe 14.02(1.3) de la Loi.

36. Witnesses at the hearing may be:

36. Les témoins présents à l'audition peuvent :

(a) required to give evidence under oath or affirmation in accordance with paragraph 14.02(2)(a) of the Act;

a) être tenus de témoigner sous serment ou affirmation solennelle en vertu de l'alinéa 14.02(2)a) de la Loi;

(b) required to produce any documents in their possession relative to the subject matter of the proceeding;

b) être tenus de produire les documents en leur possession qui se rapportent à l'objet de l'instance;

(c) cross-examined; and

c) être contre-interrogés;

(d) ordered to be excluded from the hearing until called to give evidence.

d) être exclus de l'audition jusqu'à ce qu'ils soient appelés à témoigner.

### *Recording of the Hearing*

### *Enregistrement de l'audition*

37. The adjudicator will oversee the preparation of a log of any documents, witness statements and exhibits filed with respect to the proceeding.

37. Le juge administratif supervise la préparation d'un registre des documents, déclarations des témoins et pièces déposés lors de l'instance.

38. Unless ordered by the adjudicator, the hearing will not be recorded and no transcript will be produced.

38. Sauf sur directive contraire du juge administratif, l'audition n'est pas enregistrée et aucune transcription n'en est faite.

39. Where a party wishes the hearing to be recorded, he/she must make the request to the adjudicator in writing not less than ten (10) days prior to the hearing.

40. Where the adjudicator authorizes the hearing to be recorded, the registry shall make all necessary arrangements at the requesting party's cost or as otherwise agreed to by the parties.

### ***Simultaneous Interpretation***

41. (1) At the request of a party, the registry shall provide, during a hearing, simultaneous interpretation in English or French.

(2) A request must be made to the registry not less than ten (10) days prior to the hearing.

42. (1) A party requiring interpretation in a language other than English or French must provide an interpreter at that party's own expense.

(2) The party must be prepared to satisfy the adjudicator of the qualification of the interpreter, in the absence of which the adjudicator may refuse to accept interpreted evidence from that interpreter.

### ***Publication of Decision***

43. The adjudicator's decision is public upon communication to the parties. The decision will also be communicated:

- (a) on the OSB's website;
- (b) at division offices of the OSB; and
- (c) to any person, upon request.

39. La partie qui souhaite que l'audition soit enregistrée doit en faire la demande par écrit au juge administratif au moins dix (10) jours avant l'audition.

40. Lorsque le juge administratif autorise l'enregistrement de l'audition, le greffe prend les dispositions nécessaires aux frais de la partie qui en fait la demande ou comme il en a été convenu entre les parties.

### ***Interprétation simultanée***

41. (1) À la demande d'une partie, le greffe fournit au cours d'une audition des services d'interprétation simultanée en français ou en anglais.

(2) Une demande doit être faite au greffe au moins dix (10) jours avant l'audition.

42. (1) La partie qui demande des services d'interprétation dans une langue autre que le français ou l'anglais fournit l'interprète à ses frais.

(2) La partie doit pouvoir convaincre le juge administratif des compétences de l'interprète, à défaut de quoi le juge administratif peut refuser d'accepter la preuve que celui-ci a interprétée.

### ***Publication de la décision***

43. La décision du juge administratif est publique lorsque communiquée aux parties. La décision est aussi communiquée :

- a) sur le site Web du BSF;
- b) aux bureaux de division du BSF;
- c) à toute personne, sur demande.

## **RECORD**

44. (1) Pursuant to subsection 14.02(3) of the Act, the record of the hearing is comprised of the notice in subsection 14.02(1) of the Act, any summary of oral evidence and any documentary evidence submitted at the hearing.

(2) The record of the hearing is public unless the adjudicator decides otherwise pursuant to subsection 14.02(3) of the Act.

## **DOSSIER DE L'AUDITION**

44. (1) En vertu du paragraphe 14.02(3) de la Loi, le dossier de l'audition comprend l'avis mentionné au paragraphe 14.02(1) de la Loi, tout résumé de la preuve orale et toute preuve documentaire soumise à l'audition.

(2) Le dossier de l'audition est public à moins que le juge administratif n'en décide autrement en vertu du paragraphe 14.02(3) de la Loi.

## **COMING INTO FORCE**

45. This Directive comes into force on the date that it is issued.

## **ENTRÉE EN VIGUEUR**

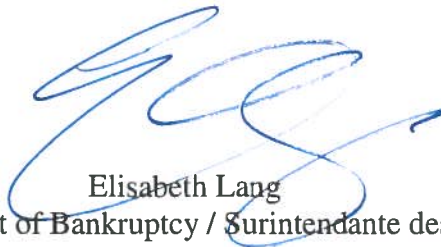
45. La présente instruction entre en vigueur à la date d'émission.

## **ENQUIRIES**

46. For any questions pertaining to this Directive, please contact the OSB registry.

## **DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS**

46. Pour toute question se rapportant à la présente instruction, veuillez communiquer avec le greffe du BSF.



Elisabeth Lang  
Superintendent of Bankruptcy / Surintendante des faillites